

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 juin 2004

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord entre
le Gouvernement du Royaume de Belgique et
le Gouvernement de la République française
relatif à la coopération transfrontalière en
matière policière et douanière,
signé à Tournai le 5 mars 2001,
et à l'Échange des lettres en
complément de l'Accord,
fait à Paris et Bruxelles
le 10 juin 2002**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

*Documents du Sénat:***3-644 - 2003/2004 :**

001 : Projet de loi.

002 : Rapport.

Voir aussi :*Annales du Sénat :*

23 et 24 juin 2004

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 juni 2004

WETSONTWERP

**houdende instemming met
de Overeenkomst tussen de Regering van
het Koninkrijk België en de Regering van
de Franse Republiek betreffende de
grensoverschrijdende samenwerking in
politie- en douanezaken, ondertekend te
Doornik op 5 maart 2001, en met de
Uitwisseling van brieven ter aanvulling
van de Overeenkomst, gedaan te Parijs en
Brussel op 10 juni 2002**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Senaat:***3-644 - 2003/2004 :**

001 : Wetsontwerp.

002 : Verslag.

Zie ook :*Handelingen van de Senaat:*

23 en 24 juni 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et douanière, signé à Tournai le 5 mars 2001, et l'Échange des lettres en complément de l'Accord, fait à Paris et Bruxelles le 10 juin 2002, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le 24 juin 2004

Le président du Sénat,

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking in politie- en douanezaken, ondertekend te Doornik op 5 maart 2001, en de Uitwisseling van brieven ter aanvulling van de Overeenkomst, gedaan te Parijs en Brussel op 10 juni 2002, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel, 24 juni 2004

De voorzitter van de Senaat,

Armand DE DECKER

Le greffier du Sénat,

De griffier van de Senaat,

Luc BLONDEEL